

ИЕРАРХИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ АФОРИСТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ: ПОЛЕВОЙ АСПЕКТ

© 2015 И.Ю.Яковлева

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 11.05.2015

Статья продолжает исследование автора в области афористики. Рассматриваются инвариантные и прототипические характеристики афористических единиц, выделяются центральные и периферийные признаки поля «истинность», что позволяет автору дифференцировать поучительные наставления различного рода.

Ключевые слова: инвариант, прототип, истинность, афоризм, поле.

Начало исследования было положено в работе автора «Иерархия в англоязычной афористической парадигме: общие положения»¹, где представлен обзор существующих точек зрения на статус и характеристики различных единиц афористического фонда языка, их место в языковой системе.

Что касается отношений между конститuentами внутри гномического блока, то предлагается рассмотреть их с позиций теории инвариантности, родоначальником которой принято считать Р.Якобсона, который использовал вариант-инвариантный подход в фонологии. Под инвариантом в данной работе понимается «абстрактное обозначение одной и той же сущности в отвлечении от ее конкретных модификаций – вариантов»². По мнению авторов «Афористики», родоначальником понятий «афоризма», «максимы» и других может быть понятие «изречение»³. В справочных изданиях изречение формулируется как «законченное выражение определенно, преимущественно философского или практически-морального смысла в пределах минимального интонационного (фраза, период) или метрического (строфа) единства»⁴. Очень точно

называть изречение «формулой, в которой сконцентрирован социальный опыт целой исторической формации», в то время как появление афоризма сопровождается «заметной текучестью социального быта и высокой степенью развития индивидуальности»⁵. Отсюда, зачастую анонимный характер изречения или приписываемое ему авторство, в афоризмах же, как уже указывалось ранее, ярко выражена личность автора.

Однако, назидание, наставление всегда (часто настолько эксплицитно, что приближается к трюизму) присутствует в изречении, и это, несомненно роднит его с афоризмом. Представляется возможным рассматривать изречение как инвариант по отношению к афоризму, который унаследовал от первого такие характеристики, как краткость, вневременность и дидактичность. Например, *Time is money*.

Предполагается, что афоризм может быть прототипом по отношению к собственно афоризмам, максимам и сентенциям, то есть «наиболее характерным случаем»⁶ среди прочих вариантов. А.В.Бондарко удачно выделил признаки, существенные для характеристики понятия «прототип» в свете полевой теории языка, а именно: 1) наибольшая специфичность – концентрация специфических признаков данного объекта, «центральность», в отличие от разреженности таких признаков на периферии (в окружении прототипа); 2) способность к воздействию на производные варианты, статус «источника производности»; 3) наиболее высокая степень регулярности функционирования рассматриваемого

⁰ Яковлева Инесса Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации. E-mail: inessa_yakovleva@list.ru

¹ Яковлева, И.Ю. Иерархия в англоязычной афористической парадигме: общие положения / И.Ю.Яковлева // Известия Самарского научного центра РАН. – 2014. – Т. 16. – № 2 (4). – С. 977 – 982.

² Солнцев, В.М. Вариантность / В.М.Солнцев // Языкознание / гл. ред. В.Н.Ярцева. – 2-е (репринтное) изд-е «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 г. – М.: Больш. Росс. энцикл., 1998. – С. 80.

³ Федоренко, Н.Т. Афористика / Н.Т.Федоренко, Л.И.Сокольская. – М.: Наука, 1990. – С. 28.

⁴ Литературная энциклопедия // Фундаментальная электронная библиотека (открыта 1 июля 2002 г.) –

Русская литература и фольклор [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclop/le4/le4-4401.htm>

⁵ Литературная энциклопедия.....

⁶ Comrie, B. Tense. Cambridge, etc: 1985. – С. 19.

мых языковых средств – признак возможный, но не обязательный⁷.

Итак, инвариантом афористики в целом предлагается считать изречение, которое является родоначальником как афористических высказываний, так и пословиц, и крылатых выражений, и любых воспроизводимых законченных фраз.

Стоит согласиться с Т.В.Левиной, которая считает, что «если под варианностью понимается представление о разных способах выражения какой-либо языковой сущности как об ее модификации, разновидности или как об отклонении от некоторой нормы, тогда то, что видоизменяется, понимается как некоторый образец, эталон или норма, а вариант – как модификация этой нормы или отклонение от нее. В этом случае оппозиция «вариант – инвариант» не вводится⁸.

Образец, эталон, норма – в данном исследовании любой из этих терминов применяется к афоризму как носителю прототипических признаков в отношении собственно афоризма, максимы и сентенции. В свете полевой теории языка можно расценивать параметры афоризма-прототипа как интенционал или ядро, *центр* поля истинности, в то время как отличительные черты собственно афоризма, сентенции или максимы будут находиться на *периферии* данного поля. Данную точку зрения подтверждает рассуждение Р.В.Лангаккера, который, характеризуя прототипическую модель, в которой категория определяется через прототип, то есть схематичное представление ее типичных представителей, подчеркивает, что «соответствующая прототипу сущность относится к центральным членам категории. Отличающиеся от прототипа сущности причисляем к категории в качестве ее периферийных элементов в том случае, если они в некоторых отношениях сходны с прототипом. Противопоставление центральных и периферийных членов категории формирует ее внутреннюю структуру. Членство в категории оказывается относительным, оно зависит от удаленности элемента от прототипа»⁹.

В различных исследованиях, посвященных афоризмам как языковым явлениям, указыва-

лись их ключевые характеристики в диахроническом, лингвокультурологическом, фразеологическом, лексико-грамматическом, семантико-синтаксическом, стилистическом, функциональном аспектах. В результате сопоставительного анализа были обнаружены следующие трактовки понятия «афоризм»: 1) «авторское обобщенное парадоксальное высказывание, выраженное в лаконичной и отточенной форме»¹⁰; 2) «максимально сжатый по объему текст, имеющий мощное педагогическое и воспитательное воздействие, сущностными особенностями которого выступают емкость, лаконичность, целостность, логичность, *структурность, системность*, проблематизация, диалектичность, соразмерность, точность, оригинальность, завершенность, личностность, убедительность, эстетичность, общезначимость»¹¹; 3) «краткие, глубокие по содержанию и законченные в смысловом отношении суждения, принадлежащие определённому автору и заключённые в *образную, легко запоминающуюся форму*»¹²; 4) «авторское высказывание, выраженное в лаконической, отточенной форме, имеющее характер самостоятельного изречения, главными характеристиками которого являются *текстуальная автосемантичность* и глубина смысла»¹³; 5) «авторский текст, содержащий обобщенную, глубокую, иногда парадоксальную мысль, имеющий *выразительную форму* и размер от одного до трех предложений»¹⁴; 6) «*малоформатные тексты* с высокой степенью имплицитностью и функциональной направленностью»¹⁵; 7) «краткое словесно-художественное произведение, выражающее отдельную мысль, которая

¹⁰ Ван Лин Композиционно-синтаксическая организация русских афоризмов второй половины XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ван Лин. – СПб.: 2005. – С. 7.

¹¹ Гонгало, В.М. Природа и ценностная интенциональность философской афористики: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 09.00.01 / Гонгало Викентий Мичиславович. – Омск, 2007. – С. 6.

¹² Федоренко, Н.Т. Афористика. – С. 19.

¹³ Дмитриева, О.А. Место пословиц и афоризмов в системе универсальных высказываний / О.А.Дмитриева // Лингвистическая мозаика. Наблюдения, поиски, открытия: Сб. науч. трудов. – Вып. 2. – Волгоград, 2001. – С. 57.

¹⁴ Шумакова, А.П. Французский афоризм как текст: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05 / Шумакова Алла Петровна. – Смоленск, 2006. – С. 9.

¹⁵ Землянская, Е.В. Структурно-семантические и функциональные особенности стилевой интертекстуальности в англоязычном афоризме: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Землянская Евгения Викторовна. – СПб., 2004. – С. 7.

⁷ Бондарко, А. В. Теоретические проблемы русской грамматики / А.В.Бондарко. – СПб: СПб государственный ун-т, 2004. – С. 128 – 129.

⁸ Левина, Т.В. Инвариант в языкознании и теория инварианта в языке // Вестн. Казахстанско-Американского свободного ун-та (Online версия журнала) – 2005. – № 2. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.vestnik-kafu.info/journal/2/53/>

⁹ Цит. по: Бондарко А.В. Теоретические проблемы русской грамматики. – С. 128.

представлена как общезначимая и оригинальная по форме и содержанию»¹⁶; 8) «изречение (обычно в форме фразы), выражающее какую-либо обобщенную мысль, для которого обязательны законченность мысли, яркость и отточенность ее формы»¹⁷; 9) «краткое (в рамках одного предложения) высказывание конкретного автора, которое претендует на общезначимость и отличается оригинальностью формы и содержания»¹⁸; 10) «высказывание в форме предложения, в котором обобщается меткое наблюдение автора о типичном явлении окружающей действительности. Такое высказывание, однажды созданное одним человеком, может затем неоднократно воспроизводиться в речи других людей вследствие признания ими истинности данного наблюдения и мудрости высказанного обобщения»¹⁹; 11) особый тип текста, интенционал названия которого образуют признаки: «авторизованность» (включает в качестве составляющих признаки «субъективность» и «оригинальность»), «краткость», «экспрессивность», «генерализованность», «информативная плотность». В импликационал понятия «афоризм» входят признаки: «прозаичность», «автосемантическая», «отрывчатость», «непрерывность», «остроумие», «монотематичность», «амбивалентность», «нефикциональность»²⁰; 12) (афоризм отождествляется с сентенцией) «обобщенное художественное речение, семантическими параметрами которого являются: обобщающий характер идеи, обязательное употребление «кванторов всеобщности», подчеркивающих всевременной характер сообщаемой

мой истины»²¹; 13) «речевой знак эпохи и текста определенного жанра, который обобщает и типизирует многообразные проявления личной и общественной жизни и прочно бытует в общении как его органическая часть, как концентрированная и емкая форма художественного отражения действительности и выражения отношения носителя языка к ней»²²; 14) «элемент логосферы, для которого характерны краткость, эмоциональная природа, формализм и обращенность вовне, на других»²³; 15) «острое, обобщенное и мудрое авторское высказывание (часто парадоксальное и комическое), содержащее опыт и рассуждения, вскрывающее необыкновенную сторону обычного и побуждающее к рефлексии»²⁴; 16) «Attic observations and Spartan commentaries» (тонкие замечания и немногословные пояснения)²⁵; 17) «высказывание, которое в обязательном порядке отвечает 5 правилам: оно должно быть а) brief – кратким, б) personal – выражать личность автора, в) definitive – дефинитивным, исчерпывающим, г) philosophical – философическим, глубоким, д) have a twist – нетривиальным, оригинальным»²⁶.

Итак, в результате сопоставительного анализа существующих трактовок понятия «афоризм» были выявлены наиболее характерные признаки для афоризма как прототипа афористических высказываний, которые и будут, по нашему мнению, составлять ядро ФСП истинности в гномическом корпусе как английского, так и русского языков. Это: *краткость, завершенность, глубина мысли, нетривиальность, наличие автора.*

Периферийными же параметрами ФСП истинности предлагается считать: *философичность, дефинитивность, генерализованный характер се-*

¹⁶ Манякина, Т.И. Языково-стилистическая характеристика жанра афоризмов (на материале немецкого языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Манякина Татьяна Ивановна. – Днепропетровск, 1981. – С. 4.

¹⁷ Костомаров, В.Г. О пословицах, поговорках и крылатых выражениях в лингвострановедческом учебном словаре / В.Г.Костомаров, Е.М.Верещагин. – Предисловие к кн.: Фелицына В.П., Прохоров Ю.Е. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 1980. – С. 5.

¹⁸ Калашникова, Н.М. Афористичность как черта идиостиля В.Токаревой: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / Калашникова Наталья Марковна. – Ростов н/Д., 2004. – С. 4.

¹⁹ Аммер, А.В. Вербализация фрагмента концептосферы «морально-этические ценности» в афоризмах и пословицах (на материале английского и русского языков): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Аммер Анна Владимировна. – Воронеж, 2005. – С. 12.

²⁰ Ваганова, Е.Ю. Афоризм как тип текста в аспекте интертекстуальности (на материале немецкого языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ваганова Екатерина Юрьевна. – СПб., 2002. – С. 7.

²¹ Садовая, Г.Г. Языковая природа и стилистические функции сентенции (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Садовая Галина Германовна. – М., 1976. – С. 21 – 22.

²² Тангир, К.М. Русские антиномичные афоризмы: рече-языковые аспекты конфликтности и парадоксальности: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01 / Тангир Кизларгуль Маматовна. – Краснодар, 2007. – С. 13.

²³ Васечко, В.Ю. Максима как феномен познания и культуры / В.Ю.Васечко. – Екатеринбург: Изд-во Урал.ун-та, 2000. – С. 34 – 38.

²⁴ Наличникова, И.А. Когнитивно-прагматические особенности афористического дискурса: автореф. дис. ... канд. фил. наук: 10.02.04 / Наличникова Инна Анатольевна. – Уфа, 2010. – С. 6.

²⁵ Colombo, J. R. All the Aphorisms of John Robert Colombo. – Preface. – 2006. – 318 p. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://colombo-plus.ca/?page_id=33

²⁶ Geary, J. The World in a Phrase. A Brief History of the Aphorism. – Bloomsbury: 2005. – P. 8 – 20.

мантических категорий – и эти признаки будут свидетельствовать о том, что перед нами *собственно афоризмы*. Например:

Luck is the residue of design. B.Rickey.

Постулативность (категоричность), эксплицитно выраженная авторизованность, то есть содержательно-концептуальная информация ярко окрашена субъективно-оценочным значением – данные характеристики представляются нам серьезными основаниями для того, чтобы выделить в отдельную группу *максимы*. Например:

All ambitions are lawful except those which climb upwards on the miseries or credulities of mankind. J.Conrad;

преобладание императивной ситуации над оценочной на синтаксическом уровне – условие, при котором афористическое высказывание получает право называться *сентенцией*. Например:
If you pray for a Cadillac and God sends a jackass, ride it. Anonymous.

Другими словами, в первой группе находит свое оптимальное выражение экзистенциальная и гномическая категориальные ситуации ФСП истинности, во второй – качественная, а в третьей – императивная на синтаксическом уровне. Случаи же конвергенции этих ситуаций реализуются в афористических высказываниях, которые на данном этапе остается именовать просто афоризмами. Описанное может быть проиллюстрировано рис. 1:

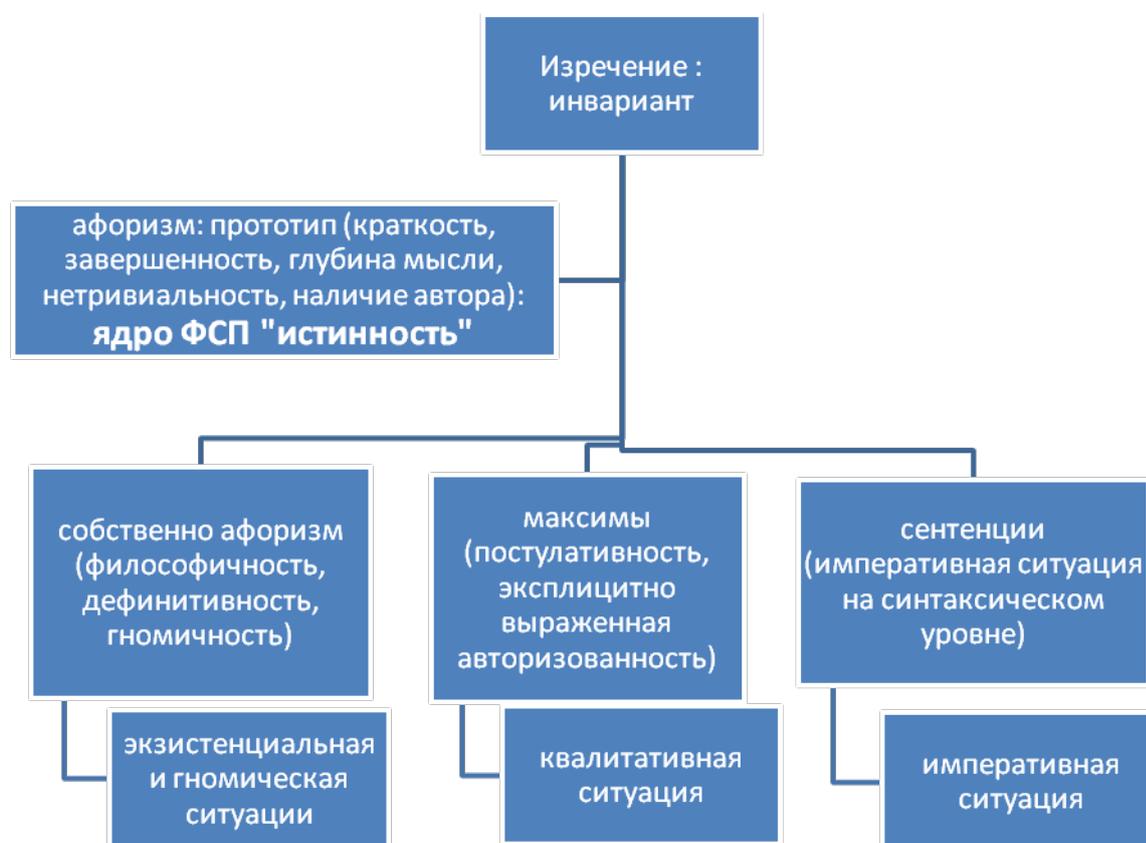


Рис.1. Ядерная и периферийные формы ФСП истинности в англоязычных афоризмах

Интересно, что Т.И.Манякина, рассматривая жанр афоризмов в языково-стилистическом аспекте, выделила *обобщенно-смысловые разряды афоризмов*. Критериями послужили степень выраженности дидактического начала и природа афоризма как логического суждения. В соответствии с первым критерием Т.И.Манякина обозначила два обобщенно-смысловых разряда афоризмов, где дидактическая установка выражена наиболее очевидно: предписывающие афоризмы и оценочные афоризмы. Они противопостав-

ляются высказываниям, где преобладает информативное начало²⁷. В соответствии с терминологией, принятой в данном исследовании, мы предлагаем провести аналогию: информативное начало выражено в собственно афоризмах (*Formal education will make you a living. Self-education will make you a fortune. J.Rohn*), оценочными афориз-

²⁷ Манякина Т.И. Языково-стилистическая характеристика жанра афоризмов – С. 20.

мами можно было бы назвать максимы (*The only real mistake is the one from which we learn nothing. J.Powell*), а предписывающими – сентенции (*Never let your sense of morals get in the way of doing what's right. I.Asimov*)²⁸.

Подводя итоги, следует напомнить, что микрополе истинности в составе ФСП достоверности считается автономным функционально-семантическим полем истинности ввиду расширения пресуппозиции «Я знаю, что это правильно» до «Я знаю, что это правильно. Следуй моему примеру, и тебя ждет успех».

Еще один важный вывод заключается в том, что императивную ситуацию, которая включает в себя субъект волеизъявления, субъект-исполнитель, действие, актуальное в определенных условиях, и признак бенефактивности, предложено считать центральной в ФСП истинности. При этом разные единицы афористического фонда языка могут выполнять роль центра (гномический корпус высказываний – собственно афоризмы, максимы, сентенции) или периферийной формы (пословицы, крылатые выражения, гномы) данного поля. Несмотря на общие черты (у афоризмов и пословиц – высокая степень генерализации, ярко выраженный модальный план, у афоризмов и крылатых выражений – клишированность и афористичность, у афоризмов и гном – философичность и тенденция к

обобщению), такие существенные признаки как отсутствие автора у пословиц, ситуативность и отсутствие философской глубины и сентенциозности у крылатых выражений, объем у гном позволили нам разграничить эти родственные термины, хотя и допустить возможность взаимопереходов.

Представляются также логичными и дальнейшие заключения, а именно: 1) ввиду таких характерных свойств как глубина мысли, краткость, завершенность, нетривиальность суждения и наличие автора, афоризм предложено считать прототипом гномического корпуса высказываний и ядром функционально-семантического поля истинности; 2) к периферийным параметрам данного поля отнесены философичность, дефинитивность и генерализованный характер у собственно афоризмов; постулативность эксплицитно выраженная авторизованность у максим; преобладание императивной ситуации на синтаксическом уровне у сентенций; 3) инвариантом (родоначальником) афористики в целом предложено считать изречение.

²⁸ Яковлева И.Ю. Лингвопрагматические характеристики англоязычных афористических высказываний: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Яковлева Инесса Юрьевна. – Самара, 2011. – С. 133 – 149.

HIERARCHY IN THE ENGLISH APHORISTIC PARADIGM: FIELD APPROACH

© 2015 I.Yu.Yakovleva^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The paper dwells upon further research of epigrammatic language units. It highlights their invariant and prototype characteristics, reveals the core and peripheral features of the field "truth". It results in distinguishing gnomic sayings which are life lessons by nature.

Key words: invariant, prototype, truth, aphorism, field.

^o Inessa Yuryevna Yakovleva, Candidate of philology, Associate professor of Department of English philology and cross-cultural communication. E-mail: inessa_yakovleva@list.ru